DEFENSE

Status of Forces

African Crisis Response Initiative

Agreement Between the

UNITED STATES OF AMERICA

and COTE D'IVOIRE

Amending and Correcting Agreement Effected by Exchange of Notes July 20 and November 2, 1998

Effected by Exchange of Notes at Abidjan March 16 and April 30, 2015

with

Agreement Effected by Exchange of Notes at Abidjan July 20 and November 2, 1998

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

COTE D'IVOIRE

Defense: Status of Forces
African Crisis Response Initiative

Agreement amending and correcting
agreement effected by exchange of notes
July 20 and November 2, 1998.
Agreement effected by exchange of notes at
Abidjan March 16 and April 30, 2015;
Entered into force April 30, 2015.
With Agreement effected by
exchange of notes at Abidjan
July 20 and November 2, 1998.

Note no 2015-065

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Côte d'Ivoire and has the honor to refer to the Agreement between the United States of America and the Republic of Côte d'Ivoire related to United States military personnel and civilian employees of the United States Department of Defense who may be temporarily present in Côte d'Ivoire, effected by exchange of notes at Abidjan, dated July 20, 1998 and November 2, 1998 (the Agreement). The Embassy has attached the text of both Notes for convenience of reference for the Ministry.

The Government of the United States of America has identified an inconsistency in the Agreement, as recited in the Ministry's Note No. 8398/AE/AOC/ANC/KK dated November 2, 1998 and the Embassy's Note No. 227 dated July 20, 1998, together which constitute the Agreement. The third paragraph of the Ministry's Note ostensibly repeats in the French language the second paragraph of the Embassy's Note which reads in English as follows:

"As a result of these discussions, the Embassy has the honor to propose that such personnel be accorded the status equivalent to that accorded to administrative

and technical staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Côte d'Ivoire with United States identifications and collective movement or individual travel orders."

The Ministry's Note confirms that the proposals contained in the Embassy's Note are acceptable to the Government of the Republic of Côte d'Ivoire and that the Embassy's Note and the Ministry's Note constitute an Agreement between the two Governments. The Ministry's Note, however, contains language in French that is not equivalent to the Embassy's Note in English for the paragraph cited above. The Embassy, therefore, proposes that this third paragraph in the Ministry's Note be changed to read in French as follows:

"En conséquence de ces discussions, l'Ambassade a l'honneur de proposer qu'il soit accordé audit personnel le statut équivalent à celui accordé au personnel administratif et technique de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique, conformément à la Convention de Vienne du 18 avril 1961 portant sur les relations diplomatiques, et qu'il soit permis à ce personnel d'entrer et de sortir du territioire ivoirien, muni de pièces d'identité américaines et d'ordres de mission de groupe ou individuels."

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Côte d'Ivoire, this Note together with the Ministry's Note in response will constitute a correction to the Agreement and will become an integral part thereof.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Côte d'Ivoire the assurances of its highest consideration.

Enclosures: As stated

Embassy of the United States of America,

Abidjan, March 16, 2015.

COTE D'IVOIRE

CONTENTS:

Exchange of notes dated 20 July and 2 November 1998 (African Crisis Response Initiative and other activities)

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 227

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire and has the honor to refer to recent discussions between the two governments regarding issues related to U.S. military personnel and civilian employees of the U.S. Department of Defense who may be temporarily present in Cote d'Ivoire in connection with the African Crisis Response Initiative (ACRI) and other activities as may be agreed upon by the two governments.

As a result of these discussions, the Embassy has the honor to propose that such personnel be accorded the status equivalent to that accorded to administrative and technical staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Cote d'Ivoire with United States identifications and collective movement or individual travel orders.

The Embassy further proposes that such personnel be authorized to wear uniforms while performing official duties and to carry arms while on duty if authorized to do so by their orders; and that the Government of Cote d'Ivoire accord duty-free importation and exportation as well as exemption from internal taxation on products, property, material, and equipment imported into or acquired in Cote d'Ivoire by or on behalf of the United States Government and its personnel in connection with their official activities. Vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or exclusively for the U.S. armed forces shall not be subject to the payment of landing or port fees, pilotage charges, navigation or overflight charges or light and harbor dues, while in Cote d'Ivoire; however the United States armed forces shall pay reasonable charges for services requested and received. Such aircraft shall observe local air traffic control regulations while in Cote d'Ivoire. Finally, the Embassy proposes that both governments waive any and all claims (other than contractual claims) against each other for damage, loss or destruction of the property of the Department of Defense of the United States or the property of the Ministry of Defense of Cote d'Ivoire arising out of activities related to official duties, or for injury or death suffered by military personnel while engaged in the performance of their official duty.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Cote d'Ivoire, the Embassy has the honor to propose that this note, together with the Ministry's reply, shall constitute an agreement between the governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,
Abidjan, July 20, 1998 (SEAL)

Ministère d'Etat
Ministère des Affaires Etrangères

République de Côte d'Ivoire
Union – Discipline – Travail

No. 8398/AE/AOC/ANC/KK

02 Nov 1998

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Abidjan, et a l'honneur d'accuser réception de sa note No227 du 20 juillet 1998 ainsi libellée:

((L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministères Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire et a l'honneur de se référer aux récentes discussions entre les deux Gouvernements concernant des questions relatives au personnel militaire et aux employés civils du Département américain de la defense qui vont sans doute séjourner temporairement en Côte d'Ivoire dans le cadre de l'Initiative Africaine de Réponse aux Crises (ACRI) et autres activités, selon ce don't pourraient convenir les deux Gouvernements.

En conséquence de ces discussions, l'Ambassade a l'honneur de proposer qu'il soit accordé à ce personnel administratif et technique de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique, conformément à la Convention de Vienne du 18 avril 1961 portant sur les relations diplomatiqués, et qu'il soit permis à ce personnel d'entrer et de sortir du territoire ivoirien, muni de pièces d'identités américaines et d'ordres de mission de groupe ou individuels.

L'Ambassade propose, en outre, que ce personnel soit autorisé à porter l'uniforme pendant l'accomplissement de leurs obligations officielles et une arme, lorsqu'ils sont de service et si leurs ordres de mission les y autorisent. L'Ambassade souhaite également que le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire accorde une exonération des taxes douanières à l'importation et à l'exportation, ainsi qu'une exemption des taxes internes sur les produits, les biens, les matériaux et les équipements importés ou acquis en Côte d'Ivoire par ou pour le compte du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et de son personnel dans cadre de leurs activités officielles. Les véhicules, navires et avions appartenant aux Forces Armées des Etats-Unis d'Amérique ou destinés exclusivement à l'usage des Forces Armées américaines, ne seront pas soumis au paiement de frais d'atterrissage ou de droits de port, aux frais de pilotage, de navigation ou de survol, ou même aux frais de balisage et d'escale au port, en Côte d'Ivoire; toutefois, les Forces Armées des Etats-Unis d'Amérique payeront une redevance modérée pour les services demandés et reçus. Ces avions observeront les règles locales de contrôle du trafic aérien, lorsqu'ils seront présents sur le territoire ivoirien. Enfin, l'Ambassade propose que les deux Gouvernements renoncent à toutes revendications (exception faite des revendications stipulées par contrat) contre chaque partie, concernant les dégâts, pertes ou destructions de biens, appartenant au Département américain de la Défense ou au Ministère ivoirien de la Défense, lorsque ces dégâts, pertes ou destructions surviendront dans le cadre d'activités liées au service. Il en sera de même pour les blessures ou décès don't pourraient être victimes le personnel militaire au cours de l'exécution de leurs obligations professionnelles.

Si les dispositions énumérées ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, l'Ambassade a l'honneur de proposer que cette note, ainsi que la réponse du Ministère des Affaires Etrangères à la présente note, constituent un accord entre les deux Gouvernements qui prendra effet à la date de la réponse du Ministère.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire, les assurances de sa très haute considération)).

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur d'informer l'Ambassade des Etats-Unis

d'Amérique que les propositions contenues dans la note verbale adressées par l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique sont recevables par le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, et de confirmer que cette note ainsi que celle du Ministère des Affaires Etrangères constituent un accord entre les deux Gouvernements qui entrera en vigueur à cette date.

Le Ministére des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique les assurances de sa haute considération.

AMBASSADE DES ETATS-UNIS
D'AMERIQUE

ABIDJAN (SEAL)

TRANSLATION

Ministry of State
Ministry of Foreign Affairs

Republic of Cote d'Ivorie
Union – Discipline – Labor

No. 8398/AE/AOC/ANC/KK 02 Nov 1998

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire presents its compliments to the Embassy of the United States of America at Abidjan, and has the honor to refer to her note No.227 of 20 July 1998 which reads as follows:

((The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire and has the honor to refer to recent discussions between the two governments regarding issues related to U.S. military personnel and civilian employees of the U.S. Department of Defense who may be temporarily present in Cote d'Ivoire in connection with the African Crisis Response Initiative (ACRI) and other activities as may be agreed upon by the two governments.

As a result of these discussions, the Embassy has the honor to propose that such personnel be accorded the status equivalent to that accorded to administrative and technical staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Cote d'Ivoire with United States identifications and collective movement or individual travel orders.

The Embassy further proposes that such personnel be authorized to wear uniforms while performing official duties and to carry arms while on duty if authorized to do so by their orders; and that the Government of Cote d'Ivoire accord duty-free importation and exportation as well as exemption from internal taxation on products, property, material, and equipment imported into or acquired in Cote d'Ivoire by or on behalf of the United States Government and its personnel in connection with their official activities. Vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or exclusively for the U.S. armed forces shall not be subject to the payment of landing or port fees, pilotage charges, navigation or overflight charges or light and harbor dues, while in Cote d'Ivoire; however the United States armed

forces shall pay reasonable charges for services requested and received. Such aircraft shall observe local air traffic control regulations while in Cote d'Ivoire. Finally, the Embassy proposes that both governments waive any and all claims (other than contractual claims) against each other for damage, loss or destruction of the property of the Department of Defense of the United States or the property of the Ministry of Defense of Cote d'Ivoire arising out of activities related to official duties, or for injury or death suffered by military personnel while engaged in the performance of their official duty.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Cote d'Ivoire, the Embassy has the honor to propose that this note, together with the Ministry's reply, shall constitute an agreement between the governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire the assurances of its highest consideration)).

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to inform the Embassy of the United States of America that the proposals set forth in the Embassy's note are acceptable to the Government of the Republic of Cote d'Ivoire and to confirm that the Embassy's note and this note shall constitute an agreement between the two governments which shall enter force on this date.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire avails itself of this occasion to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its high consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES
OF AMERICA

ABIDJAN _____ (SEAL)

U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division

LS No. O-2015-002734-A
French/English
GPG/ALK

TRANSLATION

Republic of Cote d'Ivoire
Ministry of State
Ministry of Foreign Affairs

No. 05470/MEMAE/CAB/DGCB/DAC/SDANC/GF/AMJ

The Ministry of State, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire presents its compliments to the Embassy of the United States of America at Abidjan and has the honor to inform it that, in response to Embassy note verbale No. 2015-065 of March 15, 2015, and in accordance with the comments in the document transmitted herewith, the Ivoirian Government accepts the amendments submitted by the U.S. Government to the Agreement between the United States of America and the Republic of Cote d'Ivoire related to United States military personnel and civilian employees of the United States Department of Defense who may be temporarily present in Cote d'Ivoire in the framework of the African Crisis Response Initiative (ACRI).

[Complimentary close]

Abidjan, April 30, 2015

[Initialed]

[Ministry stamp]

Embassy of the United States of America to Cote d'Ivoire,
Abidjan.

O-2015-002734-B

Republic of Cote d'Ivoire
Ministry of State
Ministry of Foreign Affairs
Bureau of Legal and Consular Affairs

COMMENTS REGARDING THE AGREEMENT RELATED TO UNITED STATES MILITARY PERSONNEL AND CIVILIAN EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE WHO MAY BE TEMPORARILY PRESENT IN COTE D'IVOIRE

The Bureau of Legal and Consular Affairs has no objection to the proposed amendments to the Agreement related to United States military personnel and civilian employees of the United States Department of Defense who may be temporarily present in Cote d'Ivoire in the framework of the African Crisis Response Initiative (ACRI), resulting from an exchange of notes between the two countries on July 20, 1998, and November 2, 1998.

Accordingly, said Bureau hereby indicates its acceptance of a rewording of paragraph 3 of Note No. 8398/AE/AOC/ANC/KK of November 2, 1998 from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cote d'Ivoire, to read as follows:

> **"As a result of these discussions, the Embassy has the honor to propose that such personnel be accorded the status equivalent to that accorded to administrative and technical staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Cote d'Ivoire with United States identifications and with collective movement or individual travel orders."**

[Note from LS: Amended French wording reads: "*En conséquence de ces discussions, l'Ambassade a l'honneur de proposer qu'il soit accordé audit personnel le statut équivalent à celui accordé au personnel administratif et technique de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique, conformément à la Convention de Vienne du 18 avril 1961 portant sur les relations diplomatiques, et qu'il soit permis à ce personnel d'entrer et de sortir du territoire ivoirien, muni de pièces d'identité américaines et d'ordres de mission de groupe ou individuels.*"]

Ministère d'Etat,
Ministère des Affaires Etrangères

République de Côte d'Ivoire
Union – Discipline – Travail

N° 05470 /MEMAE/CAB/DGCB/DAC/SDANC/GF/AMJ

Le Ministère d'Etat, Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Abidjan et comme suite à sa note verbale n°2015-065 du 15 mars 2015, a l'honneur de lui notifier, conformément aux observations contenues dans le document ci-joint, l'Accord du Gouvernement ivoirien aux modifications soumises par le Gouvernement américain relatives à l'Accord portant statut du personnel militaire et des employés de la défense des Etats-Unis d'Amérique en séjour temporaire en Côte d'Ivoire dans le Cadre de l'Initiative Africaine de Réponse aux Crises (ACRI).

Le Ministère d'Etat, Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire remercie l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique en Côte d'Ivoire de son aimable coopération et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Abidjan, le 30 AVR 2015

AMBASSADE
DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
EN CÔTE D'IVOIRE

ABIDJAN

MINISTERE D'ETAT,
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

Direction des Affaires Juridiques et Consulaires

REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE
Union – Discipline – Travail

OBSERVATIONS PORTANT SUR L'ACCORD RELATIF AU PERSONNEL MILITAIRE ET CIVIL EMPLOYE DU DEPARTEMENT DE LA DEFENSE DES ETATS-UNIS, TEMPORAIREMENT PRESENT EN CÔTE D'IVOIRE.

La proposition de modification de l'Accord relatif au personnel militaire et civil employé du Département de la Défense des Etats-Unis, temporairement présent en Côte d'Ivoire dans le cadre de l'Initiative Africaine de Réponse aux Crises et autres activités (ACRI), résultant des échanges de notes entre les deux pays du 20 juillet 1998 et du 2 novembre 1998, n'appelle aucune objection particulière de la part de la Direction des Affaires Juridiques et Consulaires.

Par conséquent, elle marque son accord à la reformulation du paragraphe 3 de la note n°8398/AE/AOC/ANC/KK du 02 novembre 1998 du Ministère d'Etat, Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire, libellée comme suit :

« En conséquence de ces discussions, l'Ambassade a l'honneur de proposer qu'il soit accordé audit personnel le statut équivalent à celui accordé au personnel administratif et technique de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique, conformément à la Convention de Vienne du 18 avril 1961 portant sur les relations diplomatiques, et qu'il soit permis à ce personnel d'entrer et de sortir du territoire ivoirien, muni de pièces d'identité américaines et d'ordres de mission de groupe ou individuels ».

U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division

LS No. O-2015-000231
French/English
BBM/ALK

Translation

Republic of Côte d'Ivoire

Ministry of State

Ministry of Foreign Affairs

No. 8398/AE/AOC/ANC/KK

November 2, 1998

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Côte d'Ivoire presents its compliments to the United States Embassy in Abidjan and has the honor to acknowledge receipt of its note verbale No. 227 of July 20, 1998, which reads as follows:

The United States Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Côte d'Ivoire and has the honor to refer recent discussions between the two governments regarding issues related to U.S. military personnel and civilian employees of the U.S. Department of Defense who will likely be temporarily present in Côte d'Ivoire in connection with the African Crisis Response Initiative (ACRI) and other activities as may be agreed upon by the two governments.

As a result of these discussions, the Embassy has the honor to propose that the administrative and technical staff of the Embassy of the United States of America be accorded [*sic*], under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Côte d'Ivoire with United States identification and with collective or individual mission orders.

United States Embassy,
Abidjan.

The Embassy further proposes that such personnel be authorized to wear uniforms while performing official duties and to carry arms while on duty if authorized to do so by their mission orders; and that the Government of the Republic of Côte d'Ivoire accord duty-free importation and exportation, as well as exemption from internal taxation on products, property, material, and equipment imported into or acquired in Côte d'Ivoire by or on behalf of the United States Government and its personnel in connection with their official activities. Vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or exclusively for the U.S. armed forces will not be subject to the payment of landing or port fees, pilotage charges, navigation or overflight charges or light or harbor dues, while in Côte d'Ivoire. However, the United States armed forces will pay reasonable charges for services requested and received. Such aircraft will observe local air traffic control regulations while in Côte d'Ivoire. Finally, the Embassy proposes that both governments waive any and all claims (other than contractual claims) against each other for damage, loss, or destruction of the property of the Department of Defense of the United States or the property of the Ministry of Defense of Côte d'Ivoire arising out of activities related to official duties, or for injury or death suffered by military personnel while engaged in the performance of their official duty.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Côte d'Ivoire, the Embassy has the honor to propose that this note, together with the Ministry's replay, shall constitute an agreement between the governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Côte d'Ivoire the assurances of its very high consideration.

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to inform the United States Embassy that the proposals in the note verbale sent to the United States Embassy are acceptable to the Government of the Republic of Côte d'Ivoire and to confirm that the Embassy's note and this note shall constitute an agreement between our two governments which shall enter into force on the date of this note.

[Complimentary close]

[Initialed]

[Ministry stamp]

Ministère d'Etat
Ministère des Affaires Etrangères

République de Côte d'Ivoire
Union - Discipline - Travail

N° 8398 /AE/AOC/ANC/EK

02 NOV 1998

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Abidjan, et a l'honneur d'accuser réception de sa note N°227 du 20 juillet 1998 ainsi libellée :

« L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire et a l'honneur de se référer aux récentes discussions entre les deux Gouvernements concernant des questions relatives au personnel militaire et aux employés civils du Département américain de la Défense qui vont sans doute séjourner temporairement en Côte d'Ivoire dans le cadre de l'Initiative Africaine de Réponse aux Crises (ACRI) et autres activités, selon ce dont pourraient convenir les deux Gouvernements.

En conséquence de ces discussions, l'Ambassade a l'honneur de proposer qu'il soit accordé à ce personnel administratif et technique de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique, conformément à la Convention de Vienne du 18 avril 1961 portant sur les relations diplomatiques, et qu'il soit permis à ce personnel d'entrer et de sortir du territoire ivoirien, muni de pièces d'identités américaines et d'ordres de mission de groupe ou individuels.

L'Ambassade propose, en outre, que ce personnel soit autorisé à porter l'uniforme pendant l'accomplissement de leurs obligations officielles et une arme, lorsqu'ils sont de service et si leurs ordres de mission les y autorisent. L'Ambassade souhaite également que le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire accorde une exonération des taxes douanières à l'importation et à l'exportation, ainsi qu'une exemption des taxes internes sur les produits, les biens, les matériaux et les équipements importés ou acquis en Côte d'Ivoire par ou pour le compte du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et de son personnel dans le cadre de leurs activités officielles. Les véhicules, navires et avions appartenant aux Forces Armées des Etats-Unis d'Amérique ou destinés exclusivement à l'usage des Forces Armées américaines, ne seront pas soumis au paiement de frais d'atterrissage ou de droits de port, aux frais de pilotage, de navigation ou de survol, ou même aux frais de balisage et d'escale au port, en

Côte d'Ivoire ; toutefois, les Forces Armées des Etats-Unis d'Amérique payeront une redevance modérée pour les services demandés et reçus. Ces avions observeront les règles locales de contrôle du trafic aérien, lorsqu'ils seront présents sur le territoire ivoirien. Enfin, l'Ambassade propose que les deux Gouvernements renoncent à toutes revendications (exception faite des revendications stipulées par contrat) contre chaque partie, concernant les dégâts, pertes ou destructions de biens, appartenant au Département américain de la Défense ou au Ministère ivoirien de la Défense, lorsque ces dégâts, pertes ou destructions surviendront dans le cadre d'activités liées au service. Il en sera de même pour les blessures ou décès dont pourraient être victimes le personnel militaire au cours de l'exécution de leurs obligations professionnelles.

Si les dispositions énumérées ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, l'Ambassade a l'honneur de proposer que cette note, ainsi que la réponse du Ministère des Affaires Etrangères à la présente note, constituent un accord entre les deux Gouvernements qui prendra effet à la date de la réponse du Ministère.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire, les assurances de sa très haute considération ».

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur d'informer l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique que les propositions contenues dans la note verbale adressée par l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique sont recevables par le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, et de confirmer que cette note ainsi que celle du Ministère des Affaires Etrangères constituent un accord entre les deux Gouvernements qui entrera en vigueur à cette date.

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République de Côte d'Ivoire saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique les assurances de sa haute considération.

AMBASSADE DES ETATS-UNIS
D'AMERIQUE

ABIDJAN